

Sunday, December 28, 2025

O Come, Let Us Adore Him

O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him, Christ the
Lord.

We'll praise His name forever,
We'll praise His name forever,
We'll praise His name forever, Christ
the Lord.

We'll give Him all the glory,
We'll give Him all the glory,
We'll give Him all the glory, Christ the
Lord.

For He alone is worthy,
For He alone is worthy,
For He alone is worthy, Christ the
Lord.

Text: Traditional, Music: Wade's Cantus Diversi, 1751

Joy to the World!/Al Mundo Paz

Joy to the world! The Lord is come:
Let earth receive her King;
Let ev'ry heart prepare Him room,
*(Al mundo paz, nació Jesús
Nació ya nuestro Rey,
El corazón ya tiene luz,)*

And heav'n and nature sing,
And heav'n and nature sing,
And heav'n, and heav'n and nature
sing.

*(Y paz su santa grey,
y paz su santa grey,
Y paz, y paz su santa grey.)*

Al mundo paz, el Salvador
En tierra reinará
Ya es feliz el pecador
*(Joy to the earth! The Savior reigns;
Let men their songs employ;
While fields and floods, rocks, hills,
and plains)*

Jesús perdón le da.
Jesús perdón le da
Jesús, Jesús perdón le da.
*(Repeat the sounding joy,
Repeat the sounding joy,
Repeat, repeat the sounding joy.)*

No more let sins and sorrows grow,
Nor thorns infest the ground;
He comes to make His blessings flow
*(Cese en el mundo la aflicción,
y ahuyéntese el dolor;
que brote en coros de loor)*

Far as the curse is found,
Far as the curse is found,
Far as, far as the curse is found.
*(en cielo, tierra, y mar,
en cielo, tierra, y mar,
en cielo, tierra, y vasto mar)*

Al mundo él gobernará
Con gracia y con poder:
A las naciones él postrará
*(He rules the world with truth and
grace,
And makes the nations prove
The glories of His righteousness)*

Su amor y su poder, Su amor y su
poder
Su amor, su amor y su poder.
Su amor, su amor y su poder.
*(And wonders of His love,
And wonders of His love,
And wonders, wonders of His love.
And wonders, wonders of His love.)*

Text by Isaac Watts, based on Psalm 98 Music by G. F. Handel; arr. Lowell
Mason, 1836

Confession of Sin/Confesión del Pecado

Our Father,
We confess to You that our sins are
grave and they are many.
*(Padre nuestro,
Te confesamos que nuestros pecados
son graves y que son muchos.)*

We have sinned in thought, word, and
deed.

We have not loved You with all our
heart and soul.
*(Hemos pecado en nuestros
pensamientos, palabras, y acciones.
No te hemos amado con toda nuestro
corazón y alma.)*

We have not loved You with all our
mind and strength. We have not loved
our neighbor as ourselves.
*(No te hemos amado con toda nuestra
mente y fuerza. No hemos amado a
nuestro prójimo como a nosotros
mismos.)*

Forgive us for what we have done and
left undone.

Forgive our lack of love. Forgive our
lack of holiness. We are heartily sorry
for our sins and ask for Your mercy.
Amen.

*(Perdónanos por lo que hemos hecho y
por lo que dejamos sin hacer. Perdona
nuestra falta de amor. Perdona
nuestra falta de santidad. Nos pesa el
corazón por nuestros pecados, y
pedimos tu misericordia. Amén.)*

Great Is Thy Faithfulness/Oh Tu Fidelidad

Great is Thy faithfulness, O God my
Father!

There is no shadow of turning with
Thee;

Thou changest not, Thy compassions
they fail not.

As Thou hast been, Thou forever wilt
be.

*(Oh Dios eterno Tu misericordia.
Ni una sombra de duda tendrá,
Tu compasión y bondad nunca fallan.
Y por los siglos el mismo serás.)*

Oh Tu fidelidad. Oh Tu fidelidad.
Cada momento la veo en mí;
Nada me falta pues todo provees.
¡Grande Señor es Tu fidelidad!
*(Great is Thy faithfulness. Great is Thy
faithfulness.
Morning by morning new mercies I
see;
All I have needed Thy hand hath
provided.
Great is Thy faithfulness, Lord, unto
me.)*

La noche oscura, el sol y la luna.
Las estaciones del año también
Unen su canto cual fieles criaturas,
porque eres bueno, por siempre eres
fiel.
*(Summer and winter and springtime
and harvest.
Sun, moon and stars in their courses
above.
Join with all nature in manifold
witness
To Thy great faithfulness, mercy, and
love.)*

Great is Thy faithfulness. Great is Thy
faithfulness.
Morning by morning new mercies I
see;
All I have needed Thy hand hath
provided.
Great is Thy faithfulness, Lord, unto
me.

*(Oh Tu fidelidad. Oh Tu fidelidad.
Cada momento la veo en mí;
Nada me falta pues todo provees.
¡Grande Señor es Tu fidelidad!)*

Pardon for sin and a peace that
endureth,
Thine own dear presence to cheer and
to guide,
Strength for today and bright hope for
tomorrow—
Blessings all mine, with ten thousand
beside!
*(Tú me perdonas, me impartes el gozo.
Tierno me guías por sendas de paz.
Eres mi fuerza, mi fe y mi reposo
y por los siglos mi Padre serás.)*

Oh Tu fidelidad. Oh Tu fidelidad.
Cada momento la veo en mí;
Nada me falta pues todo provees.
¡Grande Señor es Tu fidelidad!
*(Great is Thy faithfulness. Great is Thy
faithfulness.
Morning by morning new mercies I
see;
All I have needed Thy hand hath
provided.
Great is Thy faithfulness, Lord, unto
me.)*

Great is Thy faithfulness. Great is Thy
faithfulness.

Morning by morning new mercies I
see;

All I have needed Thy hand hath
provided.

Great is Thy faithfulness, Lord, unto
me.

*(Oh Tu fidelidad. Oh Tu fidelidad.
Cada momento la veo en mí;
Nada me falta pues todo provees.
¡Grande Señor es Tu fidelidad!)*

Thomas Chisholm and William Runyon, © 1923, 1951 Hope Publishing Co.
CCLI #353794

Before the Throne / Ante Él Trono **Celestial**

Before the throne of God above
I have a strong and perfect plea,
*(Ante el trono celestial
Él intercede hoy por mí)*

A great High Priest whose name is
“Love,”

Who ever lives and pleads for me.
*(Gran sacerdote es Jesús
Quien por siempre vivirá)*

My name is graven on His hands,
My name is written on His heart;
I know that while in heav’n He stands
*(Y en Sus manos por Su amor
Mi nombre ya grabado está
Y mientras en su trono esté)*

No tongue can bid me thence depart,
No tongue can bid me thence depart.

*(Nadie de Él me apartará
Nadie de Él me apartará)*

Cuando he caído en tentación
Y al sentir condenación
*(When Satan tempts me to despair,
And tells me of the guilt within,)*

Al ver al cielo encontraré
El inocente quien murió
*(Upward I look and see Him there
Who made an end to all my sin.)*

Y por su muerte el Salvador
Ya mi pecado perdonó
Pues Dios el justo aceptó
*(Because the sinless Savior died,
My sinful soul is counted free;
For God, the Just, is satisfied)*

Su sacrificio hecho por mí
Su sacrificio hecho por mí
*(To look on Him and pardon me,
To look on Him and pardon me.)*

Behold Him there! The risen Lamb,
My perfect, spotless Righteousness,
*(He aquí el Cordero redentor
Quién al morir resucitó)*

The great unchangeable I AM,
The King of glory and of grace!
*(El inmutable gran Yo Soy
El rey de gloria y majestad)*

One with Himself I cannot die,
My soul is purchased by His blood;
My life is hid with Christ on high,
*(Unido a Él no moriré
Pues con su sangre me compró
Mi vida escondida está)*

With Christ, my Savior and my God,
En Cristo Dios, mi Salvador.
*(En Cristo Dios, mi Salvador
With Christ, my Savior and my God.)*

One with Himself I cannot die,
My soul is purchased by His blood;
My life is hid with Christ on high,
*(Unido a Él no moriré
Pues con su sangre me compró
Mi vida escondida está)*

With Christ, my Savior and my God,
En Cristo Dios, mi Salvador
*(En Cristo Dios, mi Salvador
With Christ, my Savior and my God.)*

Words: Charitie Lees Bancroft (1841-1923); Music: Vikki Cook. Music
Copyright ©1997 PDI Worship CCLI # 353794

He Will Hold Me Fast / Él Me Sostendrá

When I fear my faith will fail,
Christ will hold me fast;
When the tempter would prevail,
He will hold me fast.
*(Si mi fe ha de caer
Él me sostendrá
En la tentación yo se
Él me sostendrá)*

I could never keep my hold
Through life's fearful path;
For my love is often cold;
He must hold me fast.

*(No podría estar de pie
En la oscuridad
Pues mi amor muy frágil es
Él me sostendrá)*

Él me sostendrá
Él me sostendrá
Pues me ama el Salvador
Él me sostendrá
*(He will hold me fast,
He will hold me fast,
For my Savior loves me so,
He will hold me fast.)*

Él se goza en quien salvó
Él me sostendrá
Ante Él precioso soy
Él me sostendrá
*(Those He saves are His delight,
Christ will hold me fast;
Precious in His holy sight,
He will hold me fast.)*

Sus promesas fieles son
Mi alma guardará
Alto precio Él pagó
Él me sostendrá
*(He'll not let my soul be lost;
His promises shall last;
Bought by Him at such a cost,
He will hold me fast.)*

He will hold me fast,
He will hold me fast,
For my Savior loves me so,
He will hold me fast.
*(Él me sostendrá
Él me sostendrá
Pues me ama el Salvador
Él me sostendrá)*

For my life He bled and died,
Él me sostendrá;
Justice has been satisfied;
Él me sostendrá.
*(Él sufrió y por mí murió
Christ will hold me fast;
La justicia Él cumplió
He will hold me fast.)*

Raised with Him to endless life,
Él me sostendrá;
'Til our faith is turned to sight,
¡Él regresará!
*(Vida eterna tengo en Él
He will hold me fast
Hasta que le pueda ver
When He comes at last!)*

Él me sostendrá
Él me sostendrá
Pues me ama el Salvador
Él me sostendrá
*(He will hold me fast,
He will hold me fast,
For my Savior loves me so,
He will hold me fast.)*

He will hold me fast,
He will hold me fast,
For my Savior loves me so,
He will hold me fast.
*(Él me sostendrá
Él me sostendrá
Pues me ama el Salvador
Él me sostendrá)*

Lyrics vv. 1-2 Ada Habershon, Public Domain, Alt. words vv. 1-2, lyrics v. 3,
music: Matt Merker © 2013 Getty Music Publishing, Matthew Merker Music
CCLI #353794

Revelation 12:7-12

Behold Our God/Contempla a Dios

Who has held the oceans in His
hands?
Who has numbered every grain of
sand?
*(¿Quién formó las olas al hablar?
¿Quién contó la arena en el mar?)*

Kings and nations tremble at His voice.
All creation rises to rejoice.
*(Reyes, pueblos, tiemblan a Su voz
La creación le rinde adoración)*

Behold our God seated on His throne,
Come, let us adore Him.
*(Contempla a Dios en Su trono está
Venid y adoradle)*

Behold our King! Nothing can
compare,
Come, let us adore Him!
*(Contempla al Rey, Nadie es como Él
Venid y adoradle)*

¿Quién le dio consejo al Señor?
¿Quién cuestiona lo que Él habló?
*(Who has given counsel to the Lord?
Who can question any of His words?)*

¿Quién al sabio Dios puede enseñar?
¿Quién comprende Su gran majestad?
*(Who can teach the One Who knows
all things?
Who can fathom all His wondrous
deeds?)*

Contempla a Dios en Su trono está
Venid y adoradle
*(Behold our God seated on His throne,
Come, let us adore Him.)*

Contempla al Rey, Nadie es como Él
Venid y adoradle
*(Behold our King! Nothing can
compare,
Come, let us adore Him!)*

Who has felt the nails upon His hands
Bearing all the guilt of sinful man?
*(¿Quién sufrió los clavos en dolor?
¿Quién llevó el mal del pecador?)*

God eternal humbled to the grave,
Jesus, Savior risen now to reign!
*(Jesucristo, humilde al perecer
Ha triunfado y reina con poder)*

Behold our God seated on His throne,
Come, let us adore Him.
*(Contempla a Dios en Su trono está
Venid y adoradle)*

Behold our King! Nothing can
compare,
Come, let us adore Him!
*(Contempla al Rey, Nadie es como Él
Venid y adoradle)*

¡Reinarás por siempre!
(Let Your glory fill the earth)
¡Reinarás por siempre!
(Let Your glory fill the earth)
*(You will reign forever
¡Que Tu gloria brille hoy!
You will reign forever
¡Que Tu gloria brille hoy!)*

¡Reinarás por siempre!
(Let Your glory fill the earth)
¡Reinarás por siempre!
(Let Your glory fill)
*(You will reign forever
¡Que Tu gloria brille hoy!
You will reign forever
¡Que Tu gloria brille hoy!)*

Contempla a Dios en Su trono está
Venid y adoradle
*(Behold our God seated on His throne,
Come, let us adore Him.)*

Contempla al Rey, Nadie es como Él
Venid y adoradle
*(Behold our King! Nothing can
compare,
Come, let us adore Him!)*

Behold our God seated on His throne,
Come, let us adore Him.
Behold our King! Nothing can
compare,
Come, let us adore Him!
*(Contempla a Dios en Su trono está,
Venid y adoradle,
Contempla al Rey, Nadie es como Él,
Venid y adoradle)*

Music and words by Jonathan Baird, Meghan Baird, Ryan Baird, and Stephen
Altrogge © 2011 Sovereign Grace Worship/ASCAP, Sovereign Grace
Praise/BMI Sovereign Grace Music. Traducido desde "Behold Our God".
CCLI #353794

Doxology / Doxología

A Dios el Padre celestial
Al Hijo nuestro Redentor
Y al eternal Consolador
Unidos todos alabad.

Praise God from Whom all blessings
flow;
Praise Him, all creatures here below:
Praise Him above, ye heav'nly host,
Praise Father, Son, and Holy Ghost.
Amen.

Text: Thomas Ken, 1709, Music: Genevan Psalter, 1551; attributed to Louis
Bourgeois; Public Domain

Benediction / Bendición

Gracia a ustedes y paz de parte de
Dios nuestro Padre y del Señor
Jesucristo.